

А.Г. ЛЕОНОВА
Москва

Интегрированный урок русского языка в VIII классе по теме «*Не/ни* в наречиях и местоимениях»*

В статье представлен конспект интегрированного урока по русскому и английскому языку. Урок основан на анализе текста стихотворения В. Высоцкого и его перевода.

Ключевые слова: *интегрированный урок; правописание не / ни; местоимение; наречие; проблемный метод.*

Интеграция — актуальный принцип развития педагогической теории и практики, популярная идея, отражающая особенности современного образования. Сегодня от человека требуется умение работать с различными видами и источниками информации и извлекать из них ключевые сведения для дальнейшей деятельности. Школьников необходимо этому учить, в связи с чем интегрированные уроки приобретают особую значимость. Интеграция (русский язык — английский язык — литература), реализованная в представленном уроке, способствует успешному формированию у учеников важнейших компетенций — языковой и культуроведческой.

Коммуникативную и лингвистическую компетенции позволяет также формировать использующийся на уроке проблемный метод, который вызывает у школьников потребность в познавательной деятельности.

Цели урока:

• образовательная: повторение и обобщение знаний, полученных в VIII классе (*не* и *ни* в местоимениях и наречиях);

• развивающая: развитие умения самостоятельно выводить правило, применять полученные знания на примерах в формате презентации, анализировать факты перевода заданного явления на английский язык; наблюдение за тем, как языковые средства могут становиться средством художественной выразительности в поэтическом тексте; формирование основных компетенций;

• воспитательная: знакомство с творчеством В.С. Высоцкого (воспитание чувства верности в дружбе и способности к риску, смелости).

Методы: интеграция, проблемный метод, беседа.

Ход урока

1. Организационный момент, постановка целей

— На сегодняшнем уроке мы с вами вспомним правило правописания *не* и *ни*, потренируемся применять его на практике, а также посмотрим, как частицы *не* и *ни* могут служить средством художественной выразительности в поэтических текстах.

2. Повторение и обобщение материала

— Прежде чем мы перейдем непосредственно к правилу, вспомним, что такое местоимение. (Ответы учеников.) Как называются группы, на которые делятся все местоимения? (*Разряды.*)

— Верно. Что это за разряды? (Ученики записывают в тетради наименования разрядов и примеры.)

* Статья публикуется в рамках проекта «Совершенствование преподавания русского языка в современной школе».

Леонова Алина Геннадиевна, учитель русского языка и литературы ГБОУ СОШ № 426 г. Москвы. E-mail: ladyleonid@yandex.ru

— Как вы думаете, с какими из этих разрядов нам предстоит работать сегодня на уроке? (*Неопределенные и отрицательные.*)

— Взгляните на доску. Кто является автором представленных строк?

И скучно и грустно, и н.кому руку подать.

Я н.кому не сделал в жизни зла.

— Какие буквы должны стоять на месте пропусков? Почему именно они? (*В местоимениях под ударением пишем е, без ударения — и.*)

— Снова посмотрите на доску.

(Н..) кто (н..) забыт, (н..) что (н..) забыто.

(Н..) (за) что (н..) сдавайтесь!

— Раскройте скобки и вставьте пропущенные буквы. Почему в первом случае мы написали слово *ничто* слитно, а во втором — раздельно? (*На правописание повлиял предлог.*)

— На какое правило похоже правило написания *не* и *ни* в наречиях? (*На правило написания не и ни в местоимениях.*)

— Спишите предложения, раскрывая скобки. Объясните написание.

1. Олеся слушала меня рассеянно и отвечала (не/ни) впопад. (Куприн). 2. Все в саду глядело (не/ни) приветливо, уныло. (Чехов). 3. Говорил (не/ни) громко, (не/ни) тихо, а совершенно так, как следует. (Гоголь). 4. Нам вовсе (не/ни) обязательно было уходить.

— А на какое правило похоже правило слитного и раздельного написания *не* с наречиями? (*На правило слитного и раздельного написания не с существительными и прилагательными.*)

3. Закрепление материала

Спишите, раскрывая скобки.

1. Какие-то уроды с того света, и (не)(с) кем говорить, и (не) (с) кем танцевать. (Грибоедов). 2. Всех его расспросов я передать не могу, да и (не/ни) зачем. (Тур-

генов). 3. (Не/ни) хорошо прослыть (не/ни) вежью, (не/ни) приятно казаться и выскочкой. (Пушкин). 4) (Не/ни) где не мерцал огонек, не слышалось (не/ни) какого звука (Тургенов).

4. Интеграция с литературой и английским языком

— А теперь ответьте, пожалуйста, зачем нам в русском языке нужна частица *не*? Какова ее роль? (*Нужна для отрицания.*)

— А частица *ни*? (*Для усиления отрицания.*)

— Перед вами текст стихотворения В. Высоцкого и его перевод на английский язык. Но прежде чем заняться его анализом, следует отметить, что контраст, противоречие являются характерными признаками творчества поэта. В его песнях и стихотворениях часто встречаются частицы *не* и *ни*, исследователи даже рассматривают отрицание как специальный художественный прием в творчестве В. Высоцкого. А какие художественные приемы, или средства художественной выразительности, знаете вы? (Ученики перечисляют известные им приемы.)

— Оказывается, отрицание также может быть средством художественной выразительности, в чем мы далее и убедимся. Сейчас вы услышите произведение В. Высоцкого, в это время внимательно следите по тексту, рассуждая, какие буквы и знаки препинания пропущены. Потом у вас будет немного времени, чтобы их расставить.

— Вы отлично справились с заданием. А теперь обратите внимание на перевод данного стихотворения, который выполнила Тамара Вардомская. Подчеркните все случаи отрицания в русском и английском вариантах. Обратите внимание, что иногда бывает так, что в русском языке есть отрицание, а в английском нет. Подумайте, почему так происходит.

Вершина
Здесь вам (н..) р..вина — здесь климат иной.
Идут л..вины одна за одной,
И здесь за камнепадом ревет камнепад.
И можно свернуть обрыв обогнуть, —
Но мы выб..раем трудный путь,
Опасный, как военная тропа.

This Is Not The Plain
This is not the plain, it's a different climate:
avalanches roar down time after time,
And here the rockfall roars like a waterfall
And one could go down, one could go around
but no, we choose the harder ground
And like a warpath is the path we call.

Кто здесь (н..) бывал кто (н..) рисковал —
Тот сам себя (н..) испытал,
Пусть даже (в) низу он звезды хватал с н.бес.
(В) низу (н..) встретишь(?), как (н..) тянись,
За всю свою сч..стливую жизнь
Д..сятой доли таких красот и чудес.

Нет алых ро(з,с) и траурных лент,
И (н..) похож на монумент
Тот камень что покой тебе подарил, —
Как (В,в) ечным огнем, сверкает днем
Вершина изумрудным льдом,
Которую ты так и (н..) покорил.

И пусть говорят — да, пусть говорят!
Но нет — (н..) кто (н..) гибн..т зря,
Так — лучше, чем от водки и от простуд.
Другие пр..дут, сменив уют
На риск и (н..) померный труд, —
Пройдут тобой (н..) пройде(нн, н)ый маршрут.

Отвесные стены — а ну, (н..) зевай!
Ты здесь на везение (н..) уповай.
В горах (н..) надежны (н..) камень (н..) лед
(н..) скала.
Надеемся только на крепость рук,
На руки друга и вбитый крюк,
И молимся, чтобы страховка (н..) подвела.

Мы рубим ступени. (Н..) шаг назад!
И от напряженья колени дрожат
И сердце готово к вершине б..жать из груди.
Весь мир на ладони — ты счастлив и нем
И только (н..) много завиду..шь тем,
Другим — у которых вершина еще
(в)переди.

Как вы считаете, удалось ли перевод-
чику сохранить ритмические и ху-
дожественные особенности стихотво-
рения?

5. Подведение итогов

— Итак, какое правило мы с вами се-
годня повторяли? С каким художест-

Who hasn't been there, who hasn't dared,
has never tried and proved himself fair
No matter that below he plucked stars down
from the sky:
Below you won't see, however you strive,
in all your long and happy life,
One tenth of all such wonders as on high.

No scarlet roses or ribbons sent,
and it doesn't look like a monument,
That stone that fate gave to you for your rest.
Like the eternal flame, all days the same,
the peak shines with emerald ice in your name,
That peak that you never did manage to best.

Let others cry their own refrain,
but here no one dies in vain:
'This better than from vodka or fever's heat.
For others will come, leave the comforts of home,
for risk and incredible labour to roam
And they will follow the path you did not
complete.

Vertical walls, take care and duck!
In the mountains you cannot trust to luck:
Here neither stone nor ice nor rock is true.
We trust only in the strength of our hands;
in our hands, our nailed hooks, and our friends,
And we play that the safeties will hold
through.

We cut out steps, dare not step back,
and from strain our knees shudder and crack
And our hearts break our ribs to pound
upwards like drums.
The world is before you, you're happy and mute,
and there's only a little bit of envy in you
For those for whom the top is yet to come.

венным приемом оно связано? Приве-
дите собственные примеры. (Ответы
учеников.)

— Дома обобщите наблюдения над
стихотворением В. Высоцкого. Сравни-
те отрицательные конструкции в ан-
глийском и русском языках.